

PAG - 3

GREECE vs. BULGARIANS

CHARGE FILES

UNNWC

PAG - 3

GREECE vs. BULGARIANS

CHARGE FILES

UNNOWN

3739/G-1/B/70

GHEORGHIEV

Date Submitted

Decision of Committee I

15 AUG 1946

adjourn

W.

3739/G-1/B/70

(For the Use of the Secretariat)

Registered Number.

Date of receipt in Secretariat.

3739/Gv/B/70

1 AUG 1946

UNITED NATIONS WAR CRIMES COMMISSION

GREEK CHARGES AGAINST BULGARIAN WAR CRIMINALS

CASE No. ^{B/60}~~348/31~~ *

Name of accused, his rank and unit, or official position.

(Not to be translated.)

Colonel GHEORGHIEV, Com. Officer 19th Inf. Regt. in Serres in 1941

Date and place of commission of alleged crime.

May 13. 1941 SERRES

Number and description of crime in war crimes list.

MURDER

References to relevant provisions of national law.

Const. Act 73/1945 Art. 1 & 2 B. case 1.

SHORT STATEMENT OF FACTS.

Murder in Serres, of nine Greek civilians on May 13th 1944, ordered by Colonel GHEORGIEV of the Bulgarian Army.

THE REPRESENTATIVE OF OFFICE
UNITED NATIONS WAR CRIMES COMMISSION

TRANSMITTED BY

* Insert serial number under which the case is registered in the files of the National Office of the accusing State.

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME

Colonel GHEORGHIEV, C.O. of the 19th Bulgarian Regt. in Serres, ordered on May 13th. 1944, the arrest of nine (9) Greek civilians under the pretext that they were helping the antartes of the Serres region. They are missing since then. There are definite statements of witnesses to the fact that they were executed immediately after their arrest.

The names of the above civilians are as follows :

- 1) Const. George VAYATAS
- 2) Athan. Kotrotslos
- 2) Athan. KARANASIOS
- 4) George Stergiou VAKALIOS
- 5) Athanase KALAI DGI
- 6) George GHILIOKOS
- 7) G. TSIPLAKOS
- 8) Alexander MOIDAS
- 9) Nicol. KOKALIS

-.-.-

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT

Evidence given by :

- 1) Nicolas George SERGIS
- 2) Christos Argyrios PIPERIS

-.-.-

NOTES ON THE CASE

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or a legal provision ; (b) the probable defence ; (c) whether the case appears to be reasonably complete.)

The facts of the crime are incontrovertibly established, and the accused bears a responsibility proportionate to his official position.

The crime was committed in pursuance of a systematic plan approved by higher authority.

It is anticipated that the accused will plead in his defence that he acted upon instructions from his superiors in Sofia.

5028/G-1/B/121

SOTIROF, George
and Co 63

Date Submitted

Decision of Committee I

7 MAY 1947

Adjourned

B

5028/G-1/B/121

Registered Number 187

Date of receipt in Secretariat

Αριθ. πρωτ. 5028/6-Β/121

Χρονολογία λήψεως

28 APR 1947

CREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΓΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K

Charges against

BULGARIAN

War Criminals

Κατηγορία κατά

εγκληματιών πολέμου

Charge No 211/46

Αριθ. κατηγορίας

GR/B/121

Name of accused, his rank and unit, of official position.

(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμο κατηγορούμενου, βαθμός, μονάδα ή έπαγγελμα ίδιότης αυτού. (Νά μή μεταφρασθήσι)

Date and place of commission of alleged crime.

Χρονολογία και τόπος τελέσεως προτιτουμένου εγκλήματος

Number and description of crime in war crimes list.

Αριθμός και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Referances to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβιασθέντος κανόνος δικαίου.

- 1) George SOTIROF, Major.
- 2) POULKO, Captain.
- 3) BOGDAN ANGELOF, 2nd lieutenant.
- 4) BONOF, sergeant.
- 5) YELOSLAV MERTINOF, sailor.

(continued on report 187^a)

T H R A C E

Sept. 29, 1941 to Oct. 20, 1941.

Const. Act 73/1945 (Gov. Gaz. 250)

Art. I Par. 2 N° B. 15.

SHORT STATEMENT OF FACTS

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ

Mass murder of civilians in the Thrace area by Bulgarian soldiers and civilians.

Handwritten notes:
part of the...
for the...
help of the...

Transmitted by
Διευθύντρια

148 8 S

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ
GREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

By the end of September 1941 some unknown persons had killed at Doxato (Drama) 3-4 Bulgarian policemen and had also put fire to the Police Station. For this act the official Bulgarian Authorities ordered a mass massacre of Greek citizens, without distinction, in the occupied by them areas of Thrace and especially in the Drama, Serres and Cavalla Prefectures. Military units and mixed detachments of soldiers and civil servants proceeded in the execution of the decided crime and put to death, without any trial during the period between 29 September and 20 October 1941 in the district of Thrace, more than fifteen thousand (15.000) Greek citizens without distinction of age, sex. In the above detachments were attached the Bulgarian militaries and civil servants (see names on 1st page) who have taken part in the massacres as leaders of the detachments and as direct executors.

The guilt of the 63 accused included in the present report N° 187 (Charge N° 2II/46) results from a supplementary inquest. Their case and those of other accused involved in the same affair, were transferred to Court by decision N° 15/46. We have asked for the extradition of the latter by a previous report under the same number, in which details of the crimes committed by them during the period between September 29, 1941 and October 20, 1941 in the Drama and Thrace areas, are given.

STATEMENT OF FACTS
ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΤΩΝ

Large number of civilians in the Thrace area of Bulgaria
murdered and civilians.

Registered Number **187^a**

Date of receipt in Secretariat

Αριθ. αγρω.

Χρονολογία λήψεως

CREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΚΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K Charges against **BULGARIAN** War Criminals
" " Κατηγορία κατά " " " εγγλεματιών πολέμου
" " " Charge No. **211/46**
" " " Αριθ. κατηγορίας

Name of accused, his rank and unit, or official position.
(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμον κατηγορουμένου, βαθμός, μονάς ή επίσημος ιδιότης αυτού.
(Να μή μεταφρασθῆσι)

Χρονολογία και τόπος τελήσεως ατιδικουμένου εγκλήματος.

Χρονολογία και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Κατηγοριαι πινωβιαθεντος κανονος δικαίου.

- 6) ARSEN BOGDAN, Lt Colonel of the Gendarmerie.
- 7) SLATSO ANTONOF, Captain " "
- 8) GEORGE KOSTENSKY, " " "
- 9) VLAHOF, Police Officer. Chief of Security.
- 10) BASIL PETAF STOIKOF, major sergeant.
- 11) STEPHEN NICOLOF ELIBF, sergeant major.
- 12) MICHAEL STEPHANOF MICHALEF, gendarme.
- 13) CHRISTO ANGHELOF GRAMMATIKOF, "
- 14) VASSILOF VASILKOF, "
- 15) GEORGE YELIGOROF, "
- 16) ELIAS SFET ELIAS, "
- 17) BORIS SPASOF BELIAKOF, secret agent of the Bulgarian Security.
- 18) DROUGHEROF MATEEF, secret agent of the Bulgarian Security.
- 19) YIOVAN TASKA, Chief of the Comitadjis.
- 20) SFEK BRATS, Comitadjis.
- 21) YIANNI DEMETRI TANEF, sub-prefect.
- 22) DEMETRI PETROF POPOF, chief cashier.

SHORT STATEMENTS OF FACTS
ΣΥΝΤΟΜΑ ΚΑΤΑΛΟΓΙΣΜΑΤΑ ΕΓΚΛΗΜΑΤΩΝ

- 23) STUYIANOF, railway director.
- 24) YIOTOF, " subdirector.
- 25) BALEF DEMETRI, Financial Inspector.
- 26) STEPHEN TSAKOF NAMIANOF, inspector of the market.
- 27) TRAİKOF NICOLOF ARMENONTSEF, interpreter.
- 28) BOGDANEF NIONIOS, Mayor.
- 29) ZELESKOF DASKALOF, President of Community.
- 30) CONSTANTINE P. THEODOROF, President of Community.

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

- 31) ATH. KALTSOF, President of Community.
- 32) KISSIA GERASOF, " " "
- 33) LETER K. DELEF, Secretary General of Town Hall.
- 34) KOLLIO NIANORTZETROF, Secretary " " "
- 35) PAVLO PETRO MARTZEF, " " " "
- 36) Ivan CONSTANTINOF SFESTOROF, Secretary of Town Hall.
- 37) STOYIO ELIEF GIOTSEF, employee of Public Bgs.
- 38) SIRABANOF DANIEL, Town Hall cleric.
- 39) PETAR KOURTOULEF, " " "
- 40) PANTSO TOUNEF KOLEF, rural guard.
- 41) VLADIMIR CHRISTOF TRIANTAFYLOF, forest guard.
- 42) PAPA-VITOLIO VLADIMIROF BOUGOKOFV pope (from Russia).
- 43) MOHALOVNA, wife of Colonel MIHOS MIHAÏLOF.
- 44) RASKOF or ROUSKOF, physician, director of the Drama Hospital.
- 45) STATHI EFSTATHIS, Chief comitadjis.
- 46) GENOF IVAN, merchant and chief comitadjis.
- 47) DANIEF CHRISTO, railway employee.
- 48) YIANNEF CH. PETKOFF, merchant.
- 49) VALKAN ANGELOF, " " "
- 50) IVAN YIANKO DEMETROF, " " "
- 51) ANGELOS DIMOF KOÏKOF, " " "
- 52) THEODOROS DIMOF PISTALOF, merchant.
- 53) IVAN TOTEF POPOF, merchant.
- 54) ELIAS KOLEF, from Karlovo-Philippopolis?
- 55) STERGIO VASSILEF.
- 56) GEORGE ZIGOF or VLAHOS.
- 57) THEODOROS TATKAS.
- 58) JOHN HALIAS.
- 59) GEORGE HALIAS.
- 60) GEORGE SILIAS.
- 61) JOHN SILIAS.
- 62) IORDAN CHRISTOF ATHANASSOF, from Tragiansovo of the Stara-Zagora district; gypsy.
- 63) DOULGEROF, from Soumla-Bulgaria.

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

TESTIMONIES BY:

- 1. Denis DIMAKOPOULOS
- 2. John SARAFIS
- 3. Demetrios ZOÏDES
- 4. Elefterios DELIGHIORGHIS
- 5. Sotirios SELIDIS.

The crimes were committed by the accused in execution in
 execution of premeditated scheme by the Higher Bulgarian
 Authority.

The crimes are fully proved.

Athens, January 20. 1947

The Director

(Sgd) D. LIGORIDIS

Deputy Prosecutor of the Supreme Court.

TRUE COPY

Athens, January 20. 1947

The Secretary

A. RAITIS

Page 4

Σελις 4

NOTES ON THE CASE
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or legal provision; (b) the probable defence; (c) whether the case appears to be reasonably complete).

(Υπό τόν τίτλον αὐτόν δεόν νά περιληφθῇ ἡ σχηματισθεῖσα γνώμη (α) περί τοῦ βαθμοῦ τῆς ὑπαιτιότητος τοῦ κατηγορουμένου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐπίσημον θύλακα αὐτοῦ π.χ. ἐάν τὸ ἔγκλημα διεπράχθῃ τῇ προτοβουλίᾳ τοῦ δράστον ἢ κατ' ἐφαρμογὴν συστήματος ἐγκεκριμένου ὑπ' ἀρχῆς τινός, (β) τῆς πιθανῆς ὑπερασπίσεως, (γ) ἐάν ἡ ὑπόθεσις ἐμφανίζεται ἀκοῦντως πλήρως).

The crimes were committed by the accused in execution in execution of premeditated scheme by the Higher Bulgarian Authority.

The crimes are fully proved.

Athens, January 20.1947

The Director

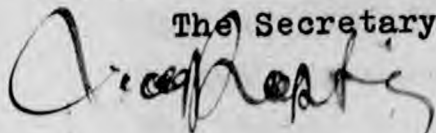
(Sgd) D. KIOUSSOPOULOS

Deputy Prosecutor of the Supreme Court.

TRUE COPY

Athens, January 20.1947


The Secretary



N. RAPTIS

5620/G-1/B/124

DIGOR, Dennis Royer
and 2

Date Submitted	Decision of Committee 1	
26 JUN 1947	adjourned	

5620/G-1/B/124

Registered Number 277

Date of receipt in Secretariat

Αριθ. πρωτ.

5620/Gr/B/124

Χρονολογία λήψης

19 JUN 1947

GREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΓΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K

Charges against

BULGARIAN

War Criminals

Κατηγορία κατά

εγγλημάτων πολέμου

Charge No 14/46

Αριθ. κατηγορίας

GR/B/124

Name of accused, his rank and unit, or official position.

(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμον κατηγορουμένου, βαθμός, μονάδα ή επίσημος τίτλος αυτού

(Νά μή μεταφρασθήσεται)

- 1) DEMETRI STOYAN D I G O F, from Gatgillovo-Bulg. President of the Community of Mesohori-Rhodope.
- 2) SPASO V E R G O F, from Kroumaygats-Bulgaria, rural-guard at Mesohori-Rhodope.

Date and place of commission of alleged crime.

Χρονολογία και τόπος τέλεσης απ'ιδοσθέντων εγκλημάτων.

MESOHORI - RHODOPE

1941 - 1942

Number and description of crime in war crimes list.

Αριθμός και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Const. Act 73/1945 (Gov. Gaz. 250)

Art. I Par. 2 No B. 3, 7, 10.

Referances to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβιασθέντος κανόνας δικαίου.

SHORT STATEMENT OF FACTS

ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ

Torture and compulsory work of civilians.

Extorsion of private property.

Transmitted by

Διεβιβάσθη υπό

Handwritten notes:
Απ. Αρ. 14/46
απ. Αρ. 14/46
απ. Αρ. 14/46
απ. Αρ. 14/46

Page 2
Σελ: 2
TABI MUL Q.I

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΔΟΜΕΝΟΥ ΕΚΚΛΗΜΑΤΟΣ

DIMITRI STOYAN DIGOF, President of the Community of

Messochori-Rhodope and having the fieldguard SPARO VERGOF

under his orders as executioner, is guilty of extortion of private property, forced labour, ill treatment, torture of the population of the area in 1941, 1942.

Precisely, he drove the landowner Christo Lapatas from his property and installed there a Bulgarian family, he took 8 acres of areable land from him and compelled him to work for the Bulgarian Army.

He committed the same criminal acts against the civilians Socrati Gregoropoulos, Demetre Tzambatzis and others.

Gonos. Act 53/1943 (Gov. Gas. 280)
Art. I Par. 3 No 8, 9, 10.

THEORY STATEMENT OF FACTS
ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΔΟΜΕΝΟΥ ΕΚΚΛΗΜΑΤΟΣ

Extortion of private property.
Torture and compulsory work of civilians.

Transmitted by
the Ministry of War

TABLE NO. 2.1

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΔΙΑΔΟΜΟΥ ΕΚΚΛΗΜΑΤΟΣ

DIMITRI STOYAN DIGOF, President of the Community of Messochori-Rhodope and having the fieldguard SPARO VERGOF

under his orders as executioner, is guilty of extortion of private property, forced labour, ill treatment, torture of the population of the area in 1941, 1942.

Precisely, he drove the landowner Christo Lapatas from his property and installed there a Bulgarian family, he took 8 acres of areable land from him and compelled him to work for the Bulgarian Army.

He committed the same criminal acts against the civilians Socrati Gregoropoulos, Demetre Tzambatzi and others.

Gonos. Act 13/1942 (Gov. Gaz. 280)
Art. 1 Part 2 No. 2, 7, 10.

ΣΤΟΙΧΙΑ ΠΡΟΒΛΗΤΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΑΣΗΣ

Extortion of private property.
Torture and compulsory work of civilians.

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT
ΤΩΝ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

... the degree of responsibility ...
... the degree of responsibility ...
... the degree of responsibility ...
... the degree of responsibility ...

TESTIMONIES BY:

1. Christo Lapatas
2. Socrate Gregoropoulos
3. Demetre Tzabatzidis
4. Antony Memeridis.

The crimes are hereby established and the culpability of
the accused is proportional to their official position and
is an application of a system approved by higher authority.
The accused, in their defense, will probably state that they
were acting under orders from Berlin.

Athens, January 28, 1947

The Director

(884) P. KIOUSSORONAS

Deputy Prosecutor of the Supreme Court.

Pare-4

Σελίδα 4

NOTES ON THE CASE
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or legal provision; (b) the probable defence; (c) whether the case appears to be reasonably complete).

(Υπό τόν τίτλον αὐτόν δεόν νά περιληφθῇ ἡ σχηματισθεῖσα γνώμη (α) περί τοῦ βαθμοῦ τῆς ἐκαισιότητος τοῦ κατηγορουμένου ἐν σχέσει πρὸς τήν ἐπίσημον, διότι αὐτοῦ π.χ. ἐάν τό ἔγκλημα διαπραχθῇ τῇ προτοβουλίᾳ τοῦ δοῦστοῦ ἢ κατ' ἐφαρμογήν συστήματος ἐγκριμένου ὑπ' ἀρχῆς τινός, (β) τῆς πιθανῆς ὑπερασπίσεως, (γ) ἐάν ἡ ὑπόθεσις ἐμφανίζεται ἀρκούντως πλήρως).

The crimes are perfectly established and the culpability of the accused is proportional to their official position and is an application of a system approved by higher authority. The accused, in their defence, will probably state that they were acting under orders from Sofia.

Athens, January 29, 1947

The Director

(Sgd) D. KIOUSSOPOULOS

Deputy Prosecutor of the Supreme Court.

6955/A/B/149

ZELKOV, Akhenast

Date Submitted

Decision of Committee I

11 DEC 1947

Adjourned

by

6955/A/B/149

Registered Number 249.

*Αριθ. πρωτ. 6955/Α-Β/49

Date of receipt in Secretariat

Χρονολογία λήψεως 18 NOV 1947.

GREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΚΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K

Charges against BULGARIAN.

War Criminals

Κατηγορία κατά

εγκλημάτων πολέμου

Charge No 247/46.

*Αριθ. κατηγορίας

GR/B/150

Name of accused, his rank and unit, or official position.

General ATHANASE ZELKOV.

(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμον κατηγορουμένου, βαθμός, μονάς ή επίσημος ιδιότης αυτού.

(Νά μη μεταφρασθῆσι)

Date and place of commission of alleged crime

SALONICA

March 4, 1944.

Χρονολογία και τόπος τελέσεως ατιτιδομένου εγκλήματος.

Number and description of crime in war crimes list.

Const. Act 73/1945 (Gov. Gaz. 250)

Art. 1 Par. 2 No B. 1.

*Αριθμός και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Referances to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβιασθέντος κανόνος δικαίου.

SHORT STATEMENT OF FACTS
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ
Murder of Greek civilians.

Transmitted by

Διεβιβάσθη υπό

Registered Number: 249.

Date of receipt in Secretariat

*Αριθ. πρωτ. 6955/Α-Β/49

Χρονολογία λήψης 18 NOV 1947.

CREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΓΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K

Charges against BULGARIAN.

War Criminals

Κατηγορία κατά

εγκληματιών πολέμου

Charge No 247/46.

*Αριθ. κατηγορίας

GR/B/150

Name of accused, his rank and unit, or official position.

General ATHANASE ZELKOV.

(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμον κατηγορουμένου, βαθμός, μονάς ή επίσημος ιδιότης αυτού.

(Νά μη μεταφρασθῆσι)

Date and place of commission of alleged crime

SALONICA

Χρονολογία και τόπος τελέσεως ατιδομένου εγκλήματος.

March 4, 1944.

Number and description of crime in war crimes list.

Const. Act 73/1945 (Gov. Gaz. 250)

Art. 1 Par. 2 No B. 1.

*Αριθμός και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Referances to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβιασθέντος κανόνος δικαίου.

SHORT STATEMENT OF FACTS
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ
Murder of Greek civilians.

Transmitted by
Αιεβιβόθη υπό

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

General ATHANASE ZELKOV, serving in Salonica during the occupation is responsible for the following war crimes.

1. He organised and gave arms and ammunition to the Bulgarian Safety Battalions which committed many atrocities in Macedonia.
2. On March 4, 1944 he ordered the shooting of the Greek civilian D. Tsapatsaris, who while drunk shouted "Long live Greece".
3. He ordered the removal of thousands of cattle (beef, sheep and horses) from the agricultural areas.

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT
ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Witness Dem. PLAYANAKOS testifies that General ZELKOV was a very cruel man; he organised the Bulgarian Safety Battalions which committed atrocities in Macedonia. On March 4, 1944, he ordered the execution of D. Tsapatsaris.

Witnesses Const. PLIAKAS and Basil MOULIANITAKIS testify that ZELKOV ordered the removal of great numbers of cattle without any indemnity. He organised the Bulgarian Safety Battalions which were responsible for many atrocities. He ordered the shooting of D. Tsapatsaris who being drunk shouted "Long live Greece".

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT
ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Witness Dem. PLAYANAKOS testifies that General ZELKOV was a very cruel man; he organised the Bulgarian Safety Battalions which committed atrocities in Macedonia. On March 4, 1944, he ordered the execution of D. Tsapatsaris.

Witnesses Const. PLIAKAS and Basil MOULIANITAKIS testify that ZELKOV ordered the removal of great numbers of cattle without any indemnity. He organised the Bulgarian Safety Battalions which were responsible for many atrocities. He ordered the shooting of D. Tsapatsaris who being drunk shouted "Long live Greece".

Page 4

Σελ: 4

NOTES ON THE CASE
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or legal provision; (b) the probable defence; (c) whether the case appears to be reasonably complete).

(Υπό τόν τίτλον αὐτόν δεόν νά περιληφθῇ ἡ σχηματισθεῖσα γνώμη (α) περί τοῦ βαθμοῦ τῆς ἐκπεποιήσεως τοῦ κατηγορουμένου ἐν σχέσει πρός τήν ἐπίσημον διοίκησιν αὐτοῦ, π.χ. ἕως τὸ ἐγκλημα διαπραχθῆ τῇ πρωτοβουλίᾳ τοῦ δράστου ἢ κατ' ἐφαρμογήν συστήματος ἐγκριμένου ὑπ' ἀρχῆς τινός, (β) τῆς πιθανῆς ὑπερασπίσεως, (γ) ἐάν ἡ ὑπόθεσις ἐμφανίζεται ἀρκούντως πλήρως).

The crimes were committed by the accused in accordance with a system approved by Superior Bulgarian Authority. They appear fully proved.

Athens, August 13, 1947

The Director

(Sg) A. TOUSSIS.

7439/Gr/B/173

L. DIADJAROV
and 2.

Date Submitted

Decision of Committee I

5 FEB 1948

Adjourned



7439/Gr/B/173.

Registered Number 501.

Date of receipt in Secretariat

29 JAN 1948

Αριθ. πρωτ. 7439/9-Β/173

Χρονολογία λήψεως

GREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΓΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K

Charges against B U L G A R I A N War Criminals

Κατηγορία κατά

εγκλημάτων πολέμου

Charge No 540/46.

Αριθ. κατηγορίας

CR/B/174

Name of accused, his rank and unit, or official position.

(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμο κατηγορουμένου, βαθμός, μονάδα ή επίσημος τίτλος αυτού

(Νά μή μεταφρασθῆσι)

1. Detsko D J A D J A R O V, from Hadjidimitri-Kanzalia (Bulgaria), Mayor of "Mikro Souli" (Serres area).
2. Nicola K I R K I N O V, from Sofia, town-major of Paleokomi (Serres area).

Date and place of commission of alleged crime.

Χρονολογία και τόπος τελέσεως ἀποδιδόμενου εγκλήματος.

Mikro Souli (Serres area).

1941.

Number and description of crime in war crimes list.

Αριθμός και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Const. Act 73/1945 (Gov. Gaz. 250)

Art. 1 Par. 2 No B. 1.

References to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβιασθέντος κανόνα δικαίου.

SHORT STATEMENT OF FACTS
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ

Murder.-

Transmitted by

Διεβιβασθη υπό

840/44/12

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

Detsko DJADJAROV, Mayor of "Mikro Souli" (Serres area) and Nicola KIRKINOV, town-major of Paleokomi (Serres area), serving in Greece during the occupation, are responsible for the following war crime.

Djadjarov in 1941 ordered the arrest of the Greek civilians Anast. Ninos and Basil Dzurdos, whom he sent to the town-major of Paleokomi Kirkinov, with the order to deport them to Bulgaria. On their way to Bulgaria the two Greeks were shot by Kirkinov's orders.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT
ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Witness Theodore Gozinis testifies that in October 1941, by order of Djadjarov, two Greek civilians, Nicos and Dzurdos, were arrested and handed over to Kirkinov, who ordered their execution which took place while they were deported to Bulgaria.

Witness Constantine Zacharakis testifies that Nicou and Dzurdos were arrested on Djadjarov's orders in October 1941. They were handed over to Kirkinov, who ordered their execution while they were deported to Bulgaria.

Pare 4
Σελίς 4

NOTES ON THE CASE
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or legal provision; (b) the probable defence; (c) whether the case appears to be reasonably complete).

(Υπό τόν τίτλον αὐτόν δεόν νά περιληφθῇ ἡ σχηματισθεῖσα γνώμη (α) περί τοῦ βαθμοῦ τῆς ὑπαιτιότητος τοῦ κατηγορουμένου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐπίσημον ιδιότητα αὐτοῦ π. γ. ἐάν τὸ ἔγκλημα διεπράχθη τῇ προτοβουλίᾳ τοῦ δράστου ἢ κατ' ἐφαρμογὴν συστήματος ἐγκειμένου ὑπ' ἀρχῆς τινός, (β) τῆς πιθανῆς ὑπερασπίσεως, (γ) ἐάν ἡ ὑπόθεσις ἐμφανίζεται ἀρκούντως πλήρως).

The crimes appear fully proved and are in proportion with the official position of the accused, and we believe that they were committed in accordance to the plan of extermination, of the Superior Bulgarian Authorities, of any undesirable Greek element.

Athens, September 9, 1947.

The Director

(Sg) A. TOUSSIS

7441/Gr/3/175

1. VALTSEV
and 2.

Date Submitted

Decision of Committee

5 FEB 1948

Adjourned

[Handwritten signature]

7441/Gr/3/175

Registered Number 560

Date of receipt in Secretariat

29 JAN 1948

Αριθ. πρωτ.

7441/Gr/B/175

Χρονολογία λήψεως

GREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΓΛΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

G R E E K

Charges against B U L G A R I A N War Criminals

Κατηγορία κατά

εγγληματιών πολέμου

Charge No 80/47.

Αριθ. κατηγορίας

GR/B/175

Name of accused, his rank and unit, or official position.

(Not to be translated)

Ονοματεπώνυμον κατηγορουμένου, βαθμός, μονάδα ή επίσημος ιδιότης αυτού

(Να μή μεταφρασθῶσι)

1. V A L T S E V , gendarme.

2. Giovanni M E L I S S O V , rural guard.

Date and place of commission of alleged crime.

Agora Dokou (Komotini area).

June 1944.

Χρονολογία και τόπος τελέσεως αλτρυδιδουμένου εγγληματος.

Number and description of crime in war crimes list.

Const. Act 73/1945 (Gov. Gaz. 250)

Art. 1 Par. 2 No B. 3.

Αριθμός και περιγραφή εγγληματος εις κατάλογον εγγληματων πολέμου

References to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβιασθέντος κανόνος δικαίου.

SHORT STATEMENT OF FACTS
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ

Torture of civilians.

Transmitted by

Διςβιβάζθη υπό

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

VALTSEV, gendarme, and GIOVAN MELISSOV, rural guard, serving in Greece during the occupation, are responsible for the following war crime :

In June 1944, they illegally arrested in Agora Dokou, the Greek Moslem Hassan Moustafa Oglou, with whom they had personal grudges, and illtreated him to such an extent that he died from his wounds.

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT
ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Witnesses Hussein Tsaous Oglou Sherif, Yousseuf Ramatas and Fatme Hassan Moustafa testify that in June 1944 in Dossos they overheard a conversation between VALTSEV and MELISSOV who said that they would beat to death Hassan Moustafa Oglou with whom they had quarreled.

Page 4

Σελίς 4

NOTES ON THE CASE
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or legal provision; (b) the probable defence; (c) whether the case appears to be reasonably complete).

(Υπό τόν τίτλον αὐτόν δεόν νά περιληφθῆ ἡ σχηματισθεῖσα γνώμη (α) περί τοῦ βαθμοῦ τῆς ἐπαισιότητος τοῦ κατηγορουμένου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐπίσημον ιδιότητα αὐτοῦ π.χ. ἐάν τὸ ἐγκλήμα διεπράχθη τῇ πρωτοβουλίᾳ τοῦ δράστου ἢ κατ'ἐφαρμογὴν συστήματος ἐγκριζομένου ὑπ' ἀρχῆς τινός, (β) τῆς πιθανῆς ὑπερασπίσεως, (γ) ἐάν ἡ ὑπόθεσις ἐμφανίζεται ἀρκούντως πλήρως).

The crimes appear proved and are in proportion with the official position of the accused.

Athens, October 23, 1947

The Director

(Sg) A. TOUSSIS

7731/Gr/B/194

ELIEV

Date Submitted

Decision of Committee I

26 FEB 1948

Adjourned

[Handwritten signature]

7731/Gr/B/194

19 FEB 1949

Registered Number 435

Date of receipt in Secretariat

Αριθ. πρωτ. 7731/Γρ/Β/194

Χρονολογία λήψης

GREEK NATIONAL WAR CRIMES OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΘΝΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΓΓΗΜΑΤΩΝ ΠΟΛΕΜΟΥ

GREEK

Charges against

BULGARIAN

War Criminals

Κατηγορία κατά

εγκληματιών πολέμου

Charge No 548/46

Αριθ. κατηγορίας

GR/Β/195

Name of accused, his rank and unit, or official position.

Pope Kliev, Mayor of Elefteroupolis (Kavalla)

(Not to be translated)

Όνοματεπώνυμο κατηγορουμένου, βαθμός, μονάδα ή επίσημος ιδιότης αυτού.

(Να μὴ μεταφρασθῆσι)

Date and place of commission of alleged crime.

Elefteroupolis 1941

Χρονολογία και τόπος τελέσεως ἀτιτιδομένου εγκλήματος.

Number and description of crime in war crimes list.

Constitutional Act 73/1945 Art 1 par 2 B. No. 21

Αριθμός και περιγραφή εγκλήματος εις κατάλογον εγκλημάτων πολέμου

Referances to relevant provisions of national law.

Καθορισμός παραβασθέντος κανόνος δικαίου.

SHORT STATEMENT OF FACTS
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΩΝ

Wanton destruction of private property

Transmitted by

Διεβιβάσθη υπό

19 FEB 1948

Page 2

304

Σελις 2

PARTICULARS OF ALLEGED CRIME
ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΙ ΤΟΥ ΑΠΟΔΙΔΟΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ

Pope Kliev. Mayor of Klefteroupolis, in 1941 ordered the destruction of 20 houses belonging to anti-Bulgarian Greeks and situated in the central square of the town, under the pretext that these houses hid the view of the square. The material of the destroyed houses, for which no indemnity was paid, was given to Bulgarians.

Klefteroupolis 1941

Κλεφτερουπολις 1941

Κλεφτερουπολις 1941

PARTICULARS OF EVIDENCE IN SUPPORT
ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Witness Michael Cotsabasakos testifies that Pope Eliev ordered the destruction of 20 houses surrounding the central square of Elefteroupolis. no indemnity was paid to the owners and the material was given to Bulgarians. Witnesses houses was among the destroyed.

Witnesses C. Marioridis and P. Hadjiconstantinou testify that their houses were pulled down on Pope Eliev's orders, under pretext of beautification of the central square of the town. no compensation was given to them, and the material from the destroyed houses was sold to Bulgarians by Eliev who kept the money for his own benefit. 20 houses were destroyed this way.

.siasuoy .A

.siasuoy .A

NOTES ON THE CASE
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΕΩΣ

(Under this heading should be included the view taken as to (a) the degree of responsibility of the accused in view of his official position, e.g., was offence committed on the offender's own initiative, or in obedience to orders, or in carrying out a system approved by authority or legal provision; (b) the probable defence; (c) whether the case appears to be reasonably complete).

Υπό τον τίτλον αυτόν δεόν να περιληφθῇ ἡ συζητησθεῖσα γνώμη (α) περί τοῦ βαθμοῦ τῆς ἐπιπτώσεως τοῦ κατηγορουμένου ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐπίσημον ιδιότητα αὐτοῦ π.χ. εἰν τὸ ἔγκλημα διετράχθη τῇ προποβολῇ τοῦ δράστου ἢ κατ' ἐφαρμογὴν συστήματος ἐγκριμένου δι' ἀρχῆς τινός, (β) τῆς πιθανῆς ἀπερασπίσεως, (γ) εἰάν ἡ ἀπόθεσις ἐμφανίζεται ἀρκούντως πλήρης).

Athens 11th Sept.. 1947.
The Director.

A. Toussis.

President of the Court.